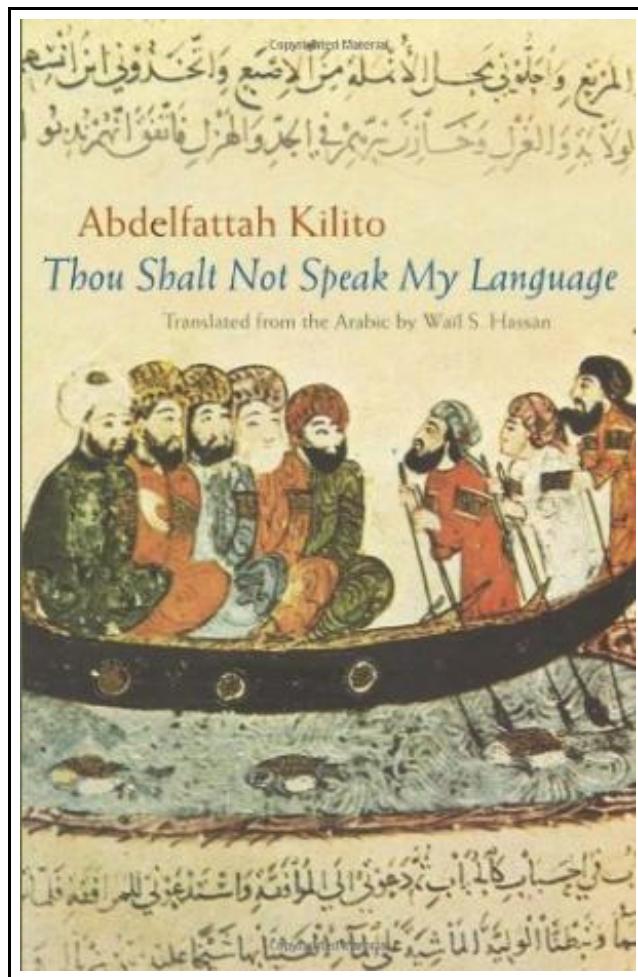


Thou Shalt Not Speak My Language Middle East Literature in Translation



Filesize: 5.05 MB

Reviews

This pdf might be well worth a study, and a lot better than other. It really is simplistic but excitement inside the fifty percent in the book. Its been printed in an exceedingly straightforward way which is just after i finished reading this ebook through which really modified me, modify the way i believe.
(Derick Brekke)

THOU SHALT NOT SPEAK MY LANGUAGE MIDDLE EAST LITERATURE IN TRANSLATION

[DOWNLOAD](#)

Syracuse University Press. Hardcover. Book Condition: New. Hardcover. 102 pages. Dimensions: 8.6in. x 5.8in. x 0.7in. It has been said that the difference between a language and a dialect is that a language is a dialect with an army. Both the act of translation and bilingualism are steeped in a tension between surrender and conquest, yielding conscious and unconscious effects on language. First published in Arabic in 2002, Abdelfattah Kilitos *Thou Shalt Not Speak My Language* explores the tension between dynamics of literary influence and canon formation within the Arabic literary tradition. As one of the Arab world's most original and provocative literary critics, Kilitos challenges the reader to reexamine contemporary notions of translation, bilingualism, postcoloniality, and the discipline of comparative literature. Wail S. Hassans superb translation makes *Thou Shalt Not Speak My Language* available to an English-speaking audience for the first time, capturing the charm and elegance of the original in a chaste and seemingly effortless style. At the center of Kilitos work is his insistence on the ethics of translation. He explores the effects of translation on the genres of poetry, narrative prose, and philosophy. Kilitos highlights the problem of cultural translation as an interpretive process and as an essential element of comparative literary studies. In close readings of al-Jahiz, Ibn Rushd, al-Saffar, and al-Shidyaq, among others, he traces the shifts in attitude toward language and translation from the centuries of Arab cultural ascendancy to the contemporary period, interrogating along the way how the dynamics of power mediate literary encounters across cultural, linguistic, and political lines. This item ships from multiple locations. Your book may arrive from Roseburg, OR, La Vergne, TN. Hardcover.



[Read *Thou Shalt Not Speak My Language Middle East Literature in Translation* Online](#)



[Download PDF *Thou Shalt Not Speak My Language Middle East Literature in Translation*](#)

Relevant Books



Coronation Mass, K. 317 Vocal Score Latin Edition

Petrucci Library Press. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 56 pages. Dimensions: 9.6in. x 6.7in. x 0.1in.Otto Taubmanns classic vocal score of Mozarts Coronation Mass was first issued in the early 20th century and has become...

[Download eBook »](#)



A Sea Symphony - Study Score

Petrucci Library Press. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 324 pages. Dimensions: 9.6in. x 6.7in. x 0.7in.Vaughan Williams conducted the first performance of his great choral symphony on his 38th birthday, October 12, 1910, at the...

[Download eBook »](#)



Summer Fit Preschool to Kindergarten Math, Reading, Writing, Language Arts Fitness, Nutrition and Values

Summer Fit Learning. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 160 pages. Dimensions: 10.6in. x 8.3in. x 0.5in.Summer Fit Activity Books move summer learning beyond academics to also prepare children physically and socially for the grade ahead....

[Download eBook »](#)



Get Up and Go

Puffin. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 32 pages. Dimensions: 10.0in. x 7.7in. x 0.3in.We all come in different shapes and sizes, and it doesnt matter if you are tall, short, skinny, or round.Your body...

[Download eBook »](#)



Night Shivers Mystery Supernatural Tales of Mystery the Supernatural Tales of Mystery and the Supernatural

Wordsworth Editions Ltd. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 464 pages. Dimensions: 7.6in. x 5.0in. x 1.3in.Moving, his candle was instantly extinguished, and in the very moment of being left in the darkness he saw, standing...

[Download eBook »](#)



The Secret Life of Trees DK READERS

DK CHILDREN. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 32 pages. Dimensions: 9.0in. x 6.0in. x 0.1in. This Level 2 book is perfect for children who are beginning to read alone. Why do trees lose their leaves in

[Save Document »](#)



DK Readers Plants Bite Back Level 3 Reading Alone

DK CHILDREN. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 48 pages. Dimensions: 9.0in. x 5.8in. x 0.2in. With Eyewitness Readers, children will learn to read --then read to learn! There are plants that prickle, sting, or even munch

[Save Document »](#)



The Mystery in Las Vegas Real Kids, Real Places

Gallopade International. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 145 pages. Dimensions: 7.4in. x 5.2in. x 0.5in. When you purchase the Library Bound mystery you will receive FREE online eBook access! Carole Marsh Mystery Online eBooks are an

[Save Document »](#)



Gypsy Breynton

Echo Library. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 88 pages. Dimensions: 9.0in. x 6.0in. x 0.2in. Hon. Gypsy Breynton, Esq., M. A., D. D., LL. D., c., c. Gypsy Breyiiton, R, R.

[Save Document »](#)



Scholastic Discover More My Body

Scholastic Reference. Hardcover. Book Condition: New. Hardcover. 32 pages. Dimensions: 9.1in. x 7.7in. x 0.6in. Scholastic Discover More is a revolutionary new nonfiction line pairing stunning print books with corresponding interactive digital books that extend the

[Save Document »](#)